

1044.35

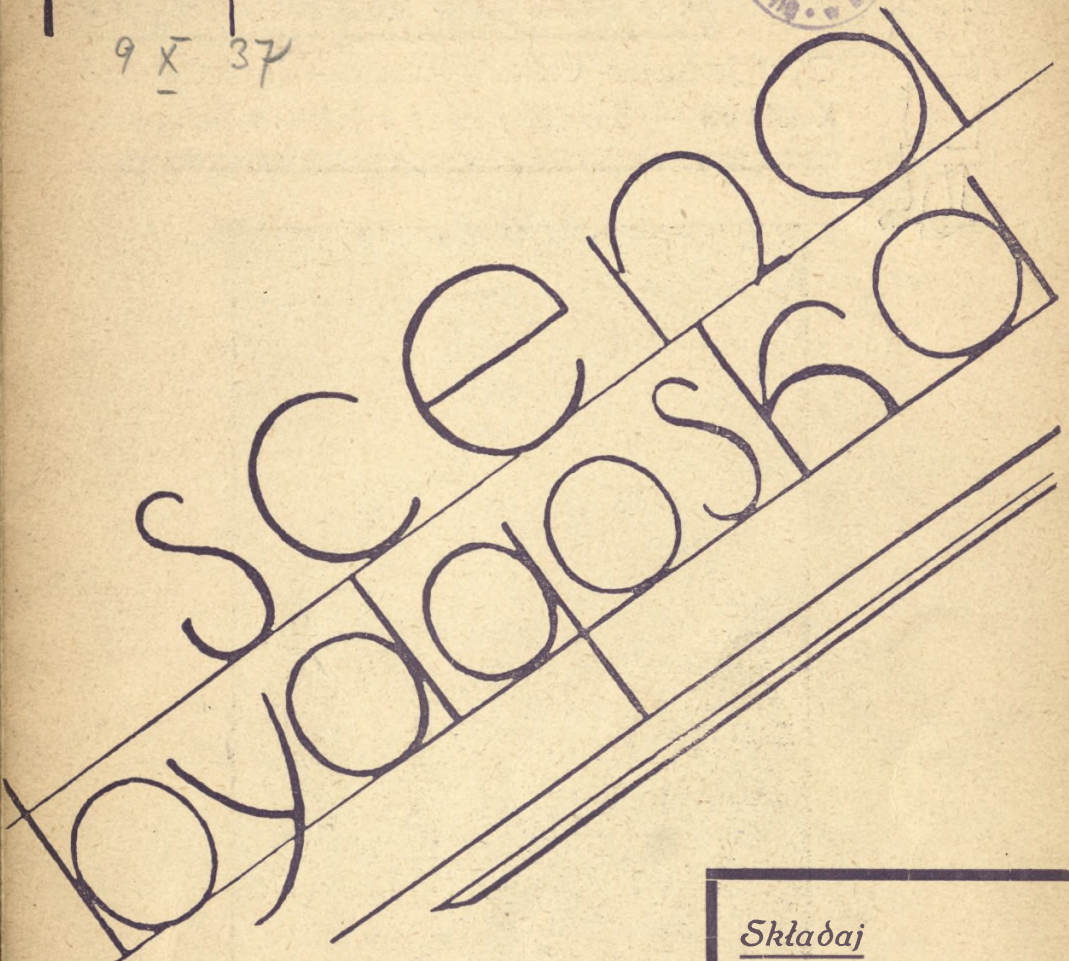


9 X 37



Fly 420

Nr. 1 e



Sezon 1937/38

ceną  
20 gr.

Składaj

Twoje Oszczędności

w

**K. K. O.**

powiatu bydgoskiego

Bydgoszcz

Gdańska 10

Telef. 14-32

.....  
PUPILARNA PEWNOŚĆ



ad 1044.1935

# Swój do swego po los do Rzannego

Bydgoszcz, Gdańska 25 — Tel. 33-32  
Kolektura — Specjalny skład wyrobów tytoniowych.

---

---



*Władysław Stoma*  
*Dyrektor Teatru Miejskiego*

*Wykwintne  
obuwie*

*Leo*

Największą zbiornicą oszczędności jest

## **KOMUNALNA KASA OSZCZĘDNOŚCI**

**MIASTA BYDGOSZCZY**

w Bydgoszczy, ulica Jagiellońska nr 4.

Telefon 20-06 i 20-07.

### ***Po dziesięciu latach.***

Kiedy dnia 1-go września 1926 roku objąłem kierownictwo Teatru Miejskiego w Bydgoszczy po poprzedniku moim ś. p. dyr. Dybizbańskim, zdawałem sobie w pełni sprawę z ogromu zadań i odpowiedzialności wysokiej związanych z prowadzeniem tej sceny.

Teatr na ziemiach zachodniej Polski, bez względu na to, gdzie się mieści, w Poznaniu, w Katowicach, w Bydgoszczy, czy w Toruniu, musi mieć przede wszystkim oblicze wybitnie polskie, musi być organicznie związanym z tą dzielnicą, a ściśle z wybitnie polskim charakterem miast, musi kierować takim warształtem kulturalnym rasowa myśl polska i polskie w nim rządzić uczucie. Inaczej mówiąc — musi teatr taki służyć wyłącznie celom polskiej kultury narodowej, nie zaś kosmopolitycznym. Jego też zadania z natury rzeczy muszą być charakteru niewyłącznie rozrywkowego, ale i wychowawczego, kształcącego zarówno publiczność teatralną jak i aktorów, żywy organizm tego teatru.

***Smakosze piją tylko***

## **PIWA OKOCIMSKIE**

Reprezentacja w Bydgoszczy

**BROWAR BYDGOSKI**

Telefon 1505.



A przy tych założeniach natury ideowej, teatr winien być prowadzony na zasadach zdrowych, stanowić instytucję dobrze i sprawnie zorganizowaną. Nic bowiem tak nie wpływa na zachwianie najmocniejszych planów, jak wadliwie podjęta organizacja dla ich realizowania. Dlatego też na tym samym naczelnym miejscu postawiłem sobie zadanie zapewnienia teatrowi zdrowych i prawidłowych podstaw rozwojowych, żywot i egzystencję bez wstrząsów i wahań.

Solidność, dokładność i porządek, czynniki wzajemnego zaufania, oto zasady, które obok owej przewodniej myśli — żeby teatr służył polskiej kulturze i polskiej publiczności teatralnej, uznałem przy obejmowaniu teatru w Bydgoszczy za główne zadanie.

Mówiąc o tym dzisiaj — po latach dziesięciu — jednolitej i niezmiennej zawsze w tym samym kierunku podejmowanej pracy — czynię jakby zwierzenie, jakby rachunek sumienia w dniu tego krótkiego, bo zaledwie dziesięcioletniego okresu. Nie moją rzeczą wyrokować, o ile i w jakim stopniu udało mi się wypełnić postawione przed laty dziesięciu zadanie. Trudno mi jest być sędzią samego siebie i instytucji kierowanej przeze mnie. Mogę tylko powiedzieć, że czyniłem wszystko, żeby teatr w Bydgoszczy był utrzymany na wysokim poziomie, żeby służył celom i zadaniom kultury polskiej, spełniał szczególne zadania, jakie obowiązuja scenę każdą na swej dzielnicy.

Mogę z dumą powiedzieć, że wielu adeptów sztuki scenicznej, którzy pierwsze stawiali kroki na naszej scenie, pracuje dzisiaj na wszystkich scenach naszego kraju, nie wyłączając scen stołecznych, i że aktorstwo to zaszczyt przynosi Bydgoszcz. Cieszę się tem niewymownie, jest to bowiem dla mnie dowodem żywotności naszego teatru, jego siły dynamicznej i promieniowania na inne sceny polskie.

I cóż mam powiedzieć na przyszłość? chyba powtórzyć to, co było przewodnią myślą moją przed laty dziesięciu. Służba kulturze narodowej, pietyzm dla rodzimego tworzywa, dla

# Palais de Danse

Najwytworniejszy lokal rozrywkowy w Bydgoszczy.

Codziennie Dancing

z rewiowymi występami pierwszorzędnych artystów.

**Bydgoszcz, ul. Marcinkowskiego 4. Tel. 21-25**

prawdziwej sztuki i dalszy, nigdy nie ustępujący postęp w rozwoju naszej placówki teatralnej.

Dobry teatr zawsze będzie miał oparcie wśród kulturalnej publiczności. Dobry polski teatr jest jedną z najważniejszych placówek kulturalnych na ziemiach Polski. I taki nigdy nie ma powodu obawiać się o swą egzystencję. Dlatego pogodnie spoglądam w przyszłość.

W. Stoma.

---

---

## Zmiany w zespole artystycznym.

Ubywają w następującym sezonie następujące siły:

P. Halmirska Barbara, zaangażowana do teatru Lutnia w Wilnie, pp.: Michalska Halina, Koczanowicz Zbigniew, Jaglarz Roman i Połoński Piotr do Teatru Wielkiego na Pohulance w Wilnie, pp.: Paszkowska Irena i Szyndler Jerzy do Teatrów Miejskich we Lwowie, p. Szabelakówna Irena do Teatru Miejskiego w Sosnowcu, p. Rychter Witold do Teatru Wielkiego (Opera) w Poznaniu, p. Iwański Stanisław do Teatru 8,15 w Warszawie.

Z dotychczasowego zespołu pozostają pp.: Czechowska Helena, Gabrielli Maria, Morozowiczowa Natalia, Podgórska Antonina, Soboltówna Irena (primabalerina), Domosławski Marian (reżyser), Dytrych Lucjan, Korecki Kazimierz (reżyser), Leśniowski Emil, Lochman Stefan, Serwiński Mieczysław, Stoma Władysław, Wojnar Eugeniusz (baletmistrz).

Lista ta powiększa się o nowozaangażowanych a mianowicie pp: Arczyńska Maria (P. I. S. T. Warszawa), Brochocka Hanka (Teatr Miejski im. Orzeszkowej w Grodnie), Carnero Irena (opretka warszawska), Dorée Halina (Teatr Ziemi Pomorskiej w Toruniu), Grywiczówna Irena (opertka warszawska), Jabłonowska Janina (Teatr Polski Poznań), Wańska Hanna (Teatr Kameralny Częstochowa), Butrym Seweryn (Teatr Wielki Lwów), Drewicz Stefan (Teatr Wielki Poznań), Kierczyński Ryszard (Teatr Polski Poznań), Rewkowski Zygmunt (Teatr Wielki na Pohulance Wilno), Sillich Jerzy (opera warszawska), Tatrzański Michał (Teatr Lutnia Wilno), Wawrzukowicz Marian (Teatr Lutnia Wilno), Winczewski Stanisław (Teatr Wielki — Opera Poznań).

Administrację teatru prowadzi nadal p. Władysław Polak.

Inspicjencja spoczywać będzie w rękach p. Gajdeckiej Aleksandra, suflerkami są pp.: Granowska Joanna i Stohlowa Michalina. Dział plastyczno-dekoracyjny: p. Hawrylkiewicz Jan, kierownik chóru p. Kulecki Karol., brygadier p. Gawryłow Mikołaj, efekty świetlne p. Jeżewski Franciszek. Orkiestra symfoniczna 61 p. p. Toalety współczesne dla pań wykonywać będzie nadal pracownia Marii Bojarskiej.

Chcesz mieć piękny włos

używaj tylko

## **Orient Henna Szampon**

który przez zwykłe mycie  
włos modernizuje i farbuje.

Wszędzie do nabycia.

**Fr. Bogacz, Bydgoszcz, Dworcowa 14**



*Jrena Carnero*

### **Każdy smakosz dobrze wie**

że największy wybór zawsze świeżych delikatesów  
znajdzie w najstarszej i najpoważniejszej firmie

**St. Zimoch**

**Bydgoszcz — Niedźwiedzia 7 — Telefon 16-48**

Obsługa fachowa — wykonuje natychmiast zlecenia telefoniczne.

# JAN GOŁĘBIEWSKI

ulica Gdańska 39, róg Sniadeckich

**Zegarki, zegary kominkowe  
Wyroby ze złota i srebra  
Kryształy, plateru**

WŁASNE WARSZTATY REPARACYJNE.



*Marian Domostawski*  
reżyser

Czekoladki i wyroby cukiernicze *Grey'a*  
najsmaczniejsze u

*Firma od 65 lat przodująca w Bydgoszczy.*

## **Nasze zamierzenia repertuarowe**

Tradycją każdego sezonu sceny bydgoskiej jest układ repertuaru teatralnego, który dzieli się zasadniczo na 2 części: Repertuar okresu zimowego, ciężący zawsze ku utworom wartościowym i poważniejszym literatury polskiej i repertuar okresu letniego, w którym pierwszeństwo oddaje się twórczości obcej i lżejszej. Tłumaczy się to tym, że publiczność latem szuka głównie rozrywki w teatrze, a artystom po całorocznej niemal pracy należy się wytchnienia w rolach łatwiejszych, niewymagających tak wielkiego wysiłku myślowego. Sezon zimowy poświęca się twórczości rodzimej i z obowiązku i ze względów na dobro autora. Nie chcemy autora polskiego spychać na czas zły, ogórkowy, czas w którym większość publiczności oddala się od teatru, chłonąc cuda przyrody. Autor polski ma prawo być oglądany i słuchany w okresie najlepszym, aby jego talent i praca nie szła w pustkę widowni. I sezon obecny również te przyczyny przede wszystkim miał na względzie. Miesiące: wrzesień, maj, sierpień oddajemy przeglądowi literatury obcej. A więc rozpoczynamy sezon (1 września) lekką i miłą komedią francuskiego autora G. i A. Acremant'a p. t. „**Arleta i zielone pudła**”, po czym w kolejności pójdą:

Vaszary'ego „**Małżeństwo**” — głośna sztuka węgierska,

Buss-Fekete'go „**Jan**” — ostatni sukces teatru wiedeńskiego.

Na tym kończymy z autorem zagranicznym i przechodzimy do sztuk polskich. Pierwsza z nich to komedia w 4 aktach, mało znana „**Krewniaki**” będzie złożeniem hołdu niezapomnianemu komediopisarzowi Michałowi Bałuckiemu w 100-lecie jego urodzin. Drugą z tego cyklu będzie nieśmiertelna „**Nieboska komedia**” Zygmunta Krasieńskiego, w dalszym ciągu ukażą się dzieła Fredry, Prusa, Dobrzańskiego, Ruskowskiego, Iwaszkiewicza, Kiedrzyńskiego, Konczyńskiego, Chrzanowskiego itd.

Kochająca teatr publiczność znajdzie w nim wszystko od najpiękniejszych wzlotów romantyzmu, poprzez komedie 19-go wieku do sztuk dnia dzisiejszego. Od najgłębszych myśli Krasieńskiego do beztroskiego i wesołego wieczoru Ruskowskiego czy Kiedrzyńskiego lub Chrzanowskiego.

**E  
L  
E  
G  
A  
N  
C  
J  
A**

**T  
A  
N  
I  
O  
Ś  
Ć**

**T  
R  
W  
A  
Ł  
O  
Ś  
Ć**

**3 FILARY**

pończoszek i skarpetek

**„NEGRITA”**

**Adolf Kobsz, Spółka Akcyjna**

**Łódź, ulica Sienkiewicza nr 65.**



**R. STENZEL**

BYDGOSZCZ Gdańska 5  
Dworcowa 75

*Cukiernia i Kawiarnia*

*poleca znane z swej jakości wyroby cukiernicze*



*Hanna Wańska*

**A. MARCINIAK Sp. z o. o.**

HURT Bydgoszcz, Długa 6, tel. 13-43 i 28-99 DETAL

Poleca: **Żyrandole elektr. i nowoczesne  
oprawy oświetl. własnego wyrobu!**

**Odbiorniki radiowe** „Elektrit“, „Radio-Union“, „Kosmos“, „Telefunken“ i inne

**Artykuły elektryczne i radiowe**

Szkló oświetleniowe elektr. i gazowe.

Materiały techniczne.

# MARIAN SUSAŁA

BYDGOSZCZ, STARY RYNEK 19

poleca

Telefon 1128

w wielkim wyborze pończochy,  
rękawiczki, bieliznę damską,  
męską, oraz nowości sezonowe.



*Michał Cetrzański*

Restauracja i

## *Hotel Gelhorn*

przy Dworcu

Tu stołuje się i mieszka  
WP. dobrze i tanio!

Proszę się przekonać!

MODNE

garsonki — swetry — pulowerki itp.

wełną bielizną wełnianą, oraz pończochy i rękawiczki

wykonanie fachowo i solidnie z najlepszej wełny

PRACOWNIA TRYKOTARSKA

**JADWIGI BUKOWSKIEJ**

*Bydgoszcz, ulica Śniadeckich nr 2.*



*Stanisław Winczewski*

NAJMODNIEJSZY

NAJWYTWORNIEJSZY

Lokal rozrywkowy **„CARIOCA”**

Bydgoszcz, ulica Pomorska nr 19 — telefon 29-33.

Codziennie od godziny 21,00 dancing połączony z programem artystycznym, przy udziale pierwszorzędnych sił.

W niedzielę i święta od godziny 17,00 **„Five o'clock”**

Bufet zaopatrzony w trunki krajowe i zagraniczne oraz dobrze pielęgnowane wina.

Krakowskie Towarzystwo Ubezpieczeń

# „FLORJANKA”

Spółka Akcyjna w Krakowie

Agencja w Bydgoszczy — O. Jende  
Jagiellońska 4 — Telefon 33-65



## Przyjmuje ubezpieczenia

w następujących działach:

Od pożaru, pioruna i eksplozji —  
od gradobicia — od kradzieży  
z włamaniem i rabunku — od  
następstw wypadków — od  
odpowiedzialności cywilnej  
i samochodów od szkód.

**Restauracja**  
Telefon 18-14

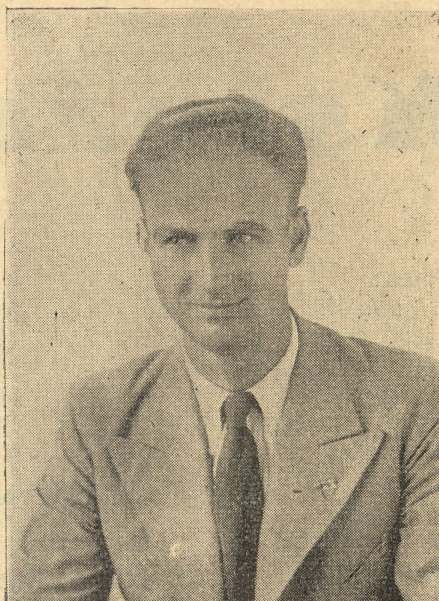
**Prima**

**Bydgoszcz**  
Dworcowa 24

**Wytworny lokal nocny**  
**- Orkiestra salonowa -**

**Otwarty do rana.**

**Niskie ceny.**

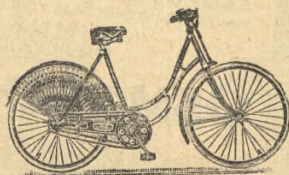


*Zygmunt Rewkowski*

**A. Wasielewski**

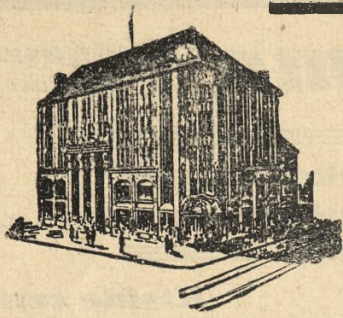
**BYDGOSZCZ**

Dworcowa nr 41,  
tel. 1047.



„Polonia“

**Rowery - Wózki dziecięce - Maszyny do szycia**  
Wielki wybór. Niskie ceny.



Jedwabie — Wełna — Konfekcja damska  
Strój-Konfekcja męska

GALANTERIA - OBUWIE

**Be De Te**  
BYDGOSKI DOM TOWAROWY

Gdańska 15 BYDGOSZCZ Tel. 3354 i 3017

EMERYK KALMAN

# Księżna Czardaszka

Operetka w 3-ch aktach.

OSOBY:

Sylwa Varescu . . . . . Irena Carnero  
Leopold Maria Ks. Weylersheim . . . . . Michał Tatrzański  
Anhilta, jego żona . . . . . Natalia Morozowiczowa  
Edwin, ich syn . . . . . Marian Wawrzkowicz  
Hr. Stasia Aponyi . . . . . Hanna Wańska  
Hr. Bonifacy Kaniesianu . . . . . Stanisław Winczewski  
Feri von Kerekes . . . . . Marian Domostawski

Von Ronsdorf . . . . . Zygmunt Rewkowski  
Kisz, notariusz . . . . . Stefan Lochman  
Mac-Gavé . . . . . Jan Leśniowski  
Juliszka . . . . . \* \*  
Miksza . . . . . Aleksander Gajdecki  
Kamerdyner . . . . . \* \*

W akcie II-gim „SWING“ wykonają primabalerina **Irena Soboltówna** i baletmistrz **Eugeniusz Wojnar**.

Kapelmistrz:  
**Jerzy Sillich**

Dekoracje:  
**Jan Hawrytkiewicz**

Reżyser:  
**Marian Domostawski**

Choreografia i ewolucje:  
**Eugeniusz Wojnar**

Kierownik chóru:  
**Karol Kulecki**

**Orkiestra symfoniczna 61 P. P. Włkp.**

PROSZKI „MIGRENO-NEVOSIN“  
**Kogutek**  
ZASTOSOWANIE:  
**GRYPA PRZEZIEBIENIE**  
**BÓLE GŁOWY, ZĘBÓW i t.p.**  
ZADAJĄC ORYGINALNYCH PROSZKÓW (z 1928 r.) „KOGUTKIEM“  
WARTOŚĆ: **100% PROSTY WYBÓR DZIAŁ**  
ODY: SA JUŻ NAŚLADOWNICTWA  
ORYGINALNE PROSZKI „MIGRENO-NEVOSIN“ Z KOGUTKIEM  
**SA TYLKO JEONE**  
PROSZKI „MIGRENO-NEVOSIN“ SA TEE I W TABLETKACH

BOLE reumatyczne i artretyczne  
NAJWIĘCEJ DOKUCZAJĄ PODCZAS  
**ZIMNA i NIEPOGODY**  
MASC PRZECIW-REUMATYCZNA  
**OSMOGEN**  
GASECKIEGO  
PEŁN PRZECIWRHEUMATYCZNY  
DO KĄPIELI „OSMOGEN“  
**KOJA TE BOLE.**  
MASC GASECKIEGO

Jak Cię widzą — tak Cię piszą!

Odzież jesienną czyści chemicznie i farbuje  
**najlepiej**

**BARWA** właśc. **S. Kalamajski**

Gdańska 27 BYDGOSZCZ Gdańska 27

## Dywany - Chodniki - Firany

poleca w wielkim wyborze po cenach najniższych

# „DEKORA“

GDĄSKA 22 TELEFON 32-26.

Zał. 1843 r.

Zał. 1843 r.

# C. Siebert

właśc. W. Jarinowa

**BYDGOSZCZ**

ul. Gdańska 1-3

Telefon nr 12-26

najstarszy magazyn na miejscu

poleca:

Bieliznę damską i męską,  
trykotaże, artykuły dziecięce  
i towary galanteryjne.

## Książki szkolne do wszystkich szkół

Mapy i atlasy dla uczni, mapy ściienne klasowe i globusy, wszelkie przybory szkolne (zeszyty, bruliony, bloki, farbki), wszelkie artykuły biurowe

polecają

**Księgarnie i Składy papieru Stanisława Jankowskiego**

BYDGOSZCZ

*Centrala*

*Filia*

*Filia*

Gdańska 51, tel. 33-67

Długa 76

Wełniany Rynek 6

Dostawy do biur i szkół. Odsprzedawcom udzielam od wszystkich art. piśmiennych rabat hurtowy.

*Na dobrą kawę i wysmienite ciastka  
lub najlepszej jakości potrawy i napoje  
tylko do*

Najmodniejszej      Pierwszorzędnej  
KAWIARNI      wzgl.      RESTAURACJI

**SZMELTERA**

Gdańska 30      Tel. 28-32      Krasińskiego 1

## **Piosenki z operetki „KSIĘŻNA CZARDASZKA“**

**„Flirt uprawiać można często“.**

Duet w wykonaniu p. p. I. Carnero i M. Wawrzkowicza.

Edwin:      Sylwo, ach wierz mi, wierz  
                    Żeś ty jedyna w sercu mem  
                    Flirt uprawiać można często  
                    Kochać w życiu tylko raz  
                    Każdy pozna moc miłości  
                    Właśnie na mnie przyszedł czas  
                    Choćbym mówił tysiąc, tysiąc razy  
                    „Biedne serce porzuć sny“  
                    Za odpowiedź słyszę wśród ekstazy  
                    „Jam mocniejszy jest niż ty“

Sylva:      Lecz powiedz czemu serce twe  
                    Wybrało właśnie mnie?

Edwin:      Dlaczego ciebie, bo ja wiem?  
                    Zagadka życia leży w tym,  
                    Choć na świecie dziewcząt roje,  
                    Jedna weźmie serce moje  
                    I zostanie w nim dopóki życia lat,  
                    Chociaż innych są miliony,  
                    W jedną patrzysz zachwycony,  
                    Jednej jesteś rad  
                    Ta najpiękniejsza na cały świat.

**Najnowsze modele radioodbiorników na rok 1936-37**

**oraz ostatnie nowości żyrandoli i lamp nocnych**

po cenach konkurencyjnych poleca:

**P. MICHAŁSKI**

ZAKŁAD ELEKTRO — RADIOTECHNICZNY

Telefon 32-07

BYDGOSZCZ

Gdańska 39

Wykonuje również wszelkiego rodzaju instalacje jak: siły, światła  
radia itd., oraz naprawy w zakres wchodzące.



**„RADIOFON“** właściciel  
**Roman Smierniak**

**Bydgoszcz, ul. Gdańska 1 Tel. 39-96** naprzeciw Klarysek

POLECA: **Radioodbiorniki, żyrandole, abażury, żelazka elektryczne 110/220 wolt**  
Akumulatory, anodówki, baterie, żarówki i t. d. Galanteria stołowa  
Szczyrki, brzytwy, nożyczki, aparaty do golenia itd.  
Naprawa radioodbiorników. Instalacja siły i światła  
Ładowanie i naprawa akumulatorów. Wszelki sprzęt radio-elektrotechniczny  
Wielki wybór. Ceny przystępne.

**„Ach tak całkiem bez kobietek marny świat“**

wykona p. Stanisław Winczewski.

Boni: Dla miłości w moim sercu  
Nie ma miejsca nie  
Więc kobietko, nie trudź się  
Nie kocietuj mnie  
Choćby tysiąc serc ginęło  
Już skończyła się,  
Z kobietkami rad nie rad  
Muszę skończyć raz,  
W najpiękniejszej wiosnie lat  
Mówię sobie pas  
Żegnaj więc adieu amour,  
Bo mój zamiar jest jak mur

Ach tak całkiem bez kobietek marny świat  
Bez słońca nie zakwitnie żaden kwiat  
Więc czasem trzeba bądź co bądź,  
Całusa dać, całusa wziąć,  
Tak całkiem bez kobietek marny świat  
Bez słońca nie zakwitnie żaden kwiat  
Precz zatem z przysięgami  
Ja chcę się bawić z wami  
Żyć z wami do kresu lat.

**PIERWSZORZĘDNY ZAKŁAD KRAWIECKI**

**IGNACY KOWALCZYK**

Umundurowanie i mody męskie

Wielki wybór materiałów stale na składzie.  
Przyjmuję asygnaty Spółdzielni „KREDYT“.

**Bydgoszcz, Śniadeckich 13, tel. 1844**

HOTEL I RESTAURACJA

# Gastronomia

właśc. *K. Katorski*

Tel. 3340

Tel. 3841

## „*Bo gdy kobieta czar*”...

w wykonaniu p. Ireny Carnero.

Sylva: Nie szukaj szczęścia na odległym oceanie  
Z uśmiechem ono wyjdzie samo na spotkanie  
W twym własnym sercu szukaj  
Tam napewno będzie,  
Bo szczęście wszędzie masz  
Bo miłość mieszka wszędzie  
O tak, w twym własnym sercu szukaj,  
Tam napewno będzie  
Bo szczęście wszędzie masz  
Bo miłość mieszka wszędzie.  
Miłość życia słodki raj  
Źródłem szczęścia bije  
Hej, szampana kielich daj,  
Miłość niech nam żyje,  
Tyś miłości wyrok nasz  
Z wieków już odrzekła,  
Ty niebiańską słodycz masz  
I gorycz piekła,  
Przyjdzie na cię, jak na wielu  
Nic to nie pomoże  
Przed miłością przyjacielu  
Uciec nikt nie może,

## MARIA HIRSZ-LANGEROWA

TEL. 10-96

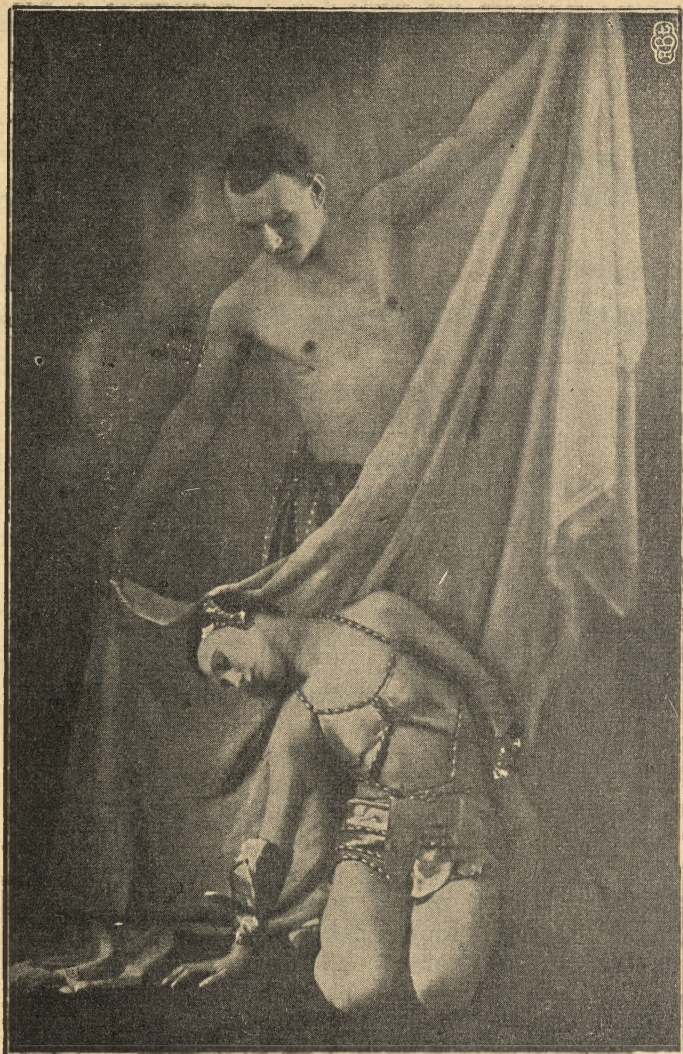
B Y D G O S Z C Z

GDANŃSKA 33

### *Wykwintna galanteria męska*

Polecamy również bogato zaopatrzone działy:

**Pończochy damskie, rękawiczki, ostatnie modele torebek**



*Sobolówka - Wojnar*

A choć się bronisz ile sił  
Choćbyś głazem był,  
Bo gdy kobieta czart  
Do twego serca kart  
Raz wpisze obraz swój  
Daremny z losem bój  
I cała dusza twa  
Miłością wre i drga  
Bo słodka pieszczotka,  
Ta czarta w sobie ma.

**„So robi miłość, ta głupia miłość”.**

w wykonaniu p. H. Wańskiej i St. Winczewskiego.

Boni: Skarbie mój, w świecie jest mężczyzn rój  
Jeden chwyt w wiośnie lat  
Inny już trochę zbladł  
Jednak zważ cała ta męska płeć  
Żony chce, żonę pragnie mieć  
Tego chce kotka czarnotka  
Inny pojmie słodziutką mysz  
Kto ma pech — ten poślubi  
Drapieżnego smoka  
I z nią ciężki krzyż  
To robi miłość, ta głupia miłość  
Że każdy zawsze widzi w żonie dumę swą  
Aż gdy zła strona już odsłoniła  
Poznaje on że inne ponętniejsze są.

Stasia: Skarbie mój w świecie jest kobiet rój  
Ta jak kwiat w wiośnie lat  
Tamtej już kwiatek zbladł  
Jednak zważ cała ta piękna płeć  
Męża chce, męża pragnie mieć  
Czasem uda się mąż do rzeczy  
Częściej smok on cię wziął pod straż  
Tego mi jednak żaden z panów nie zaprzeczy  
Że posag to cel wasz.

To robi miłość, ta głupia miłość  
Że każda widzi w mężu swym dumę swą

Razem: A gdy zła strona już odsłoniła  
Poznaje że inne ponętniejsze są.

**„Kotko ty złotko z tobą pieszczotko”**

w wykonaniu p. Carnero, p. Wańskiej, p. Wawrzkowicza  
i p. Winczewskiego.

Edwin: Kotko ty złotko z tobą pieszczotko,  
Ty tak tańczysz znakomicie,  
Z tobą chcę przetańczyć życie  
Z tobą śnić i prześnić cudne sny,  
Żadna nie tańczy jak ty.

Boni: Kotko ty złotko z tobą pieszczotko,  
Jak rozkoszny jest tan  
We mnie masz wiernego mopsa  
Z tobą chcę wciąż robić hopsa  
Z tobą śnić i prześnić cudne sny  
Żadna nie tańczy jak ty.

# SALON MÓD

POLECA

NAJNOWSZE MODELE DAMSKICH KAPELUSZY

## Waleria Hinkelowa

Bydgoszcz, ul. Dworcowa 9.

Stasia: Luby mój  
Ach, jakąż ty dziś werwę masz  
Szczęściem rozkoszy  
Lśni twoja twarz  
Chłopcze ty  
Dajesz mi marzeń rój  
Jakiem szczęśliwa, żeś mój.

Sylva: Ach jak rozkosznie, jak dobrze mi  
Ześ przy twej żonce mężulku ty  
Z tobą chciałbym wciąż tańczyć ja  
Boś dobry mąż, mój drogi mąż.

Wszyscy: Hurra, hurra, tor życia tak krótki  
Na żale i smutki  
Któż mądry chęć dziś ma  
Hurra, hurra, miłosnych płomieni  
Jesteśmy spragnieni  
Hurra i ty i ja  
Tyś raj, mój raj, do tańca rękę daj  
W rozkosznym drzeniu, rozmarzeniu  
Walc niech unosi nas  
Te cudne chwile, gdy tak mile  
Zbiega czas.

## ADAM MIKOŁAJSKI

### Zakład Krawiecki



Wykwintnej Garderoby damskiej i męskiej  
oraz poszycia futer

Obfity wybór materiałów krajowych  
i zagranicznych stale na składzie

**BYDGOSZCZ, Pomorska 7**

Tel. 1444

(w pobliżu Gdańskiej i Dworcowej)

Tel. 1444

## Współpraca Radia z Teatrem.

Radio jako czynnik kultury i propagandy oddaje nader cenne usługi w każdej dziedzinie, a zatem i w dziedzinie teatru. Wychodząc z tego założenia trudno uważać radio za wroga i konkurenta teatru. Radio stało się raczej sprzymierzeńcem i sojusznikiem teatru, pozyskując dlań szerokie masy swych słuchaczy. Zresztą tendencja radia nie idzie w kierunku zastąpienia sceny widowiskowej sceną słuchową. Najdoskonalsze słuchowiska nie potrafią zastąpić bezpośredniego zetknięcia i wymiany wrażeń pomiędzy sceną a widownią.

Być może odbiornik w domu odciąga mniej zamożną publiczność od teatru, dając jej pewną „namiastkę“ wrażeń artystycznych, jednak zagranicą, gdzie przez radio dość często nadawane są opery i przedstawienia teatralne, doświadczenie wykazało, iż wpływ radiofonii na frekwencję teatralną jest raczej korzystny. Jest to poniekąd zrozumiałe, jeśli zważyć, że radio stwarza w ogóle potrzebę i głód wrażeń artystycznych, tam zaś, gdzie one już istnieją, w każdym razie wzmacnia je, szerząc i podnosząc wśród przeciętnych radiosłuchaczy kulturę teatralną i muzyczną.

Dzięki audycjom radiowym wzrasta zainteresowanie do transmitowanych dramatów i dzieł muzycznych, co odbija się dodatnio na frekwencji teatralnej.

BŁAWATY-JEDWABIE  
FIRANY

*Czesław*

*Borys*  
PLAC TEATRALNY 4

Tel. 37-08 i 31-34

## Magazyn Gorsetów

**MARIA KASPROWICZ**

dawn. W. G. Neumann

**Bydgoszcz, ul. Gdańska nr 27.**

Gorsety, biustonosze, bielizna. — Gorsety na miarę.

Oprócz bezpośrednich transmisji, radio potrafi również i w pośredni sposób przyjść z pomocą teatrowi. Przykładem np. jest Polskie Radio, stojąc na stanowisku, że należy popierać teatry nasze w pracy artystycznej, która często połączona jest z ofiarami pieniężnymi, postanowiło szczególną uwagę poświęcić naszym scenom, wprowadzając do programu regularne przeglądy sceniczne sztuk, które mają się ukazać na deskach scenicznych. Wybitni teatrolodzy i krytycy teatralni omawiają tu pracę artystyczną naszych scen, nowe utwory dramatyczne, ich inscenizacje i grę artystów.

Szczególnie skutecznym czynem okazało się następnie zapoznanie radiosłuchaczy z ważniejszymi premierami i prapremierami na różnych scenach. Dzieje się to w ten sposób, że nadawane są przez radio, jako krótkie audycje, charakterystyczne sceny sztuki wraz z odczytem objaśniającym kierownika teatru lub dramaturga, wzmagając w ten sposób ogromne zainteresowanie do wybitniejszych premier.

Studio bydgoskie Rozgłośni Pomorskiej wprowadziło również radiową krytykę teatralną, w której zajmowane jest stanowisko wobec pracy teatralnej na naszej scenie. Owa krytyka teatralna odbywa się niezależnie od prasy codziennej co drugą niedzielę w godzinach południowych.

Jak widać tendencja radia nie jest skierowana przeciwko teatrowi, a nawet odpowiednio wyzyskane radio wywiera wpływ zbawienny na ogólną sytuację w świecie teatralnym.

**C. BEHREND & Co.**

BYDGOSZCZ

**Kawa — Herbata — Kakao.**

**Towary kolonialne. Wina-Likiery.**

Bezpośredni import z krajów produkujących. Hurtowa palarnia kawy i pakownia herbaty. Generalne zastępstwo firmy „Kosma“ T. A. Gdańsk.

**Gdańska 23. Telefon 33-23**

# NA GAPE...

Tygodnik „Prosto z Mostu“ przynosi następujący wiersz znanego satyryka Artura Marii Świnarskiego p. t. „Satyra na gapę“:

Czemu teatr robi klapę?  
Bo się wszystko pcha na gapę.  
Każdy znajdzie jakiś dowód,  
Że ma bardzo ważny powód.  
Ten ma stryja w T. K. K. T.  
Ten ma w magistracie tatę,  
Ten, bo ma kuzynkę w chórze  
Ten raz Mirze posłał róże.  
Ten ma ciocię, co ma kino.  
Ten się „z powołaniem minął“  
Ten ma srebrny wawrzyn PAL-u.  
Ten, bo Urkę, ten po Jalu.  
Ten raz w Polskim statystował  
Ten Messalce ząb plombował.  
Ten do okna dał afisze.  
Ten, bo do „Płomyka“ pisze.  
Ten peruki wypożycza.  
Ten, bo w brydża ogrzał Znicza,  
Ten oprawia egzemplarze.  
Ten był raz z Jaraczem w barze,  
Ten Hemara do chrztu trzymał.  
Ten ma fotografię Syma.  
Ten, bo z nim się Szyfman wita.  
Ten, bo jest Izraelita...  
Ten ma „Bigdę“ z dedykacją,  
Ten, bo kontakt ma z sanacją

**Original Rekord**

Rower najwyższej jakości

brawaty  
elegancki  
o lekkim biegu

Sprzedaż hurtowa: Hurt Rowerów Willy Jahr, Bydgoszcz

Do nabycia w składach branżowych



# A. Nozdrzykowski

BYDGOSZCZ, UL. MOSTOWA 6 - TEL. 3192

*Największy specj. magazyn  
galanterii męskiej - kapeluszy i płaszczy*

poleca stale **nowości** w niezrównanym  
wyborze oraz najniższych cenach.

Ten Osterwie wróżył z ręki,  
Ten, bo ma ukryte wdzięki.  
Ten walizki nosił Solskiej,  
Ten jest w boksie mistrzem Polski.  
Ten tłumaczy z węgierskiego.  
Ten, bo ceni Jarossyego.  
Ten jest z PIM-u, ten jest z PAT-a,  
Ten jest w ZASP'u, ten jest z ŻAT'a.  
Ten jest w ZOZ'ie, ten jest w KOP-ie.  
Ten w OZON'ie, a ten w LOPP-ie.  
Ten, bo chce napisać sztukę.  
Ten, bo Dymyzy sprzedał sukę.  
Ten Węgierkę zna z widzenia.  
Ten już tak z przyzwyczajenia.  
A u tego raz mieszkało  
Dwóch aktorów, płacąc mało —  
W Wielkim kłapa. W Małym kłapa.  
Bo tu gapa. I tam gapa.  
Bo tu wata. I tam wata.  
Mama — wata, Wata — tata.  
Dziadek — gapa. Babka — gapa.  
W Polskim kłapa. W Letnim kłapa.  
Kłapa, Plajta, Gwałtu! Larmo!  
Tamten darmo. I ten darmo.  
Wszystkie członki. Wszelkie stany.  
Także... niżej podpisany *Artur Maria Swinarski*

## Cukiernia - Kawiarnia

# Café-Duob

właściciel: JÓZEF TYBOROWICZ

Gdańska 22, telefon 23-70

Pierwszorzędny lokal towarzyski

Poleca ciastka i kawę dla najwybredniejszych smakoszy.

# J. J. GOERDEL

1811 125 1936

właśc. EDMUND MATECKI  
Bydgoszcz - Długa 10 - Tel. 3014

Najstarszy Hurtowy Handel Win i Spirytualii

Specjalność: **WINA WĘGIERSKIE** *Winiarnia - Probiernia*

ZAPRZYSIĘŻONY DOSTAWCA WIN MSZALNYCH.

FABRYKA:

**LIKIERU, KONIAKU, RUMU, ARAKU.**

*Własne składy wolno-cłowe.*

NAJWIĘKSZY DOM DELIKATESÓW

## **BENON JAGŁA**

BYDGOSZCZ, PLAC TEATRALNY, TEL. 14-62

Poleca największy wybór:

delikatesów, win i wódek krajowych i zagranicznych.  
**Drób - dziczyzna.**



*Pięcwszorzędny Zakład Fryzjerski*

DLA PAŃ I PANÓW  
Trwała i wodna ondulacja

### **ROMAN FORMANOWSKI**

Mostowa 12, tel. 38-56

Wielki wybór kosmetyków i perfumerii

## „Eau de Lavande“

*jest niedościgniona*

do nabycia tylko

w DROGERII POD „ŁABĘDZIEM“

Bydgoszcz, ulica Gdańska nr 5.

Telefon 38-29.

Zakłady Przemysłowe Romana Żurowskiego

„Leszczków”



Bydgoszcz, Gdańska 20a, telefon 29-19.

Zapraszamy uprzejmie JWP. do łaskawego obejrzenia wytwornych samodziałów wyrabianych na wzór angielski, w oryginalnych barwach i deseniach.

Doskonale na płaszcze, ubrania, kostiumy,  
zarówno dla Pań jak i dla Panów

» **LUKULLUS** «

poleca swe

**smaczne i odżywcze**  
**czekolady, cukry i kakao.**

Filie i reprezentacje w wszystkich większych miastach Polski.

**Grajcie**

wszyscy w obywatelskiej  
kolekturze

**KAPTURKIEWICZA**

Sp. z o. o.

PLAC TEATRALNY

TELEFON 30-63.

Drukarnia Bydgoska Sp. Akc. Bydgoszcz, ul. Poznańska 12-14.